

西貢區議會秘書處就SKDC(M)文件第217/21號的回應

「查詢區議會全體會議會議紀錄英文版的重要性」

西貢區議會秘書處一直致力提供全面、可靠及具效率的秘書處服務，包括擬備會議記錄及安排英文譯本。按照現時的工作流程，當西貢區議會舉行全體會議後，秘書處會先擬備中文版的會議記錄，待區議會在下次會議通過有關會議記錄後隨即交由民政事務處翻譯組的法定語文主任安排翻譯成英文版本。經初步校對後，秘書處會將英文譯本的擬稿發給相關與會部門作傳閱，以核實翻譯文本符合其常用辭彙等規範及翻譯內容準確無誤。經修訂後的英文譯本始會上載至區議會網站。

秘書處十分重視會議記錄的中、英文版內容必須一致無誤，故一直採取先後有序的方式處理。現時所有 2020 年全體會議的英文版會議記錄經已上載西貢區議會網頁，2021 年首兩次的全體會議的英文版會議記錄初稿亦已完成。秘書處會按上述程序，繼續向區議會提供適切的支援服務。

如有查詢，請致電 3740 5270 與一級行政主任(區議會)廖仲謙先生聯絡。

西貢區議會秘書處
二零二一年六月